

62015CJ0453

???????? ?? ???? (????? ??????)

8 ????????? 2016 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ??????? ????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? —
????????????? 2006/112/? — ???? 56 — ?????? ?? ?????????? ?? ?????? — ?????????? „?????
????????? ??????“ — ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????“

?? ???? C?453/15,

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Amtsgericht
Laufen (???????? ??, ??????, ?????????) ? ??? ?? 22 ??? 2015 ?, ????????? ? ???? ?? 24
?????? 2015 ?, ? ?????????????? ?????????????? ??????

A,

?

? ?????????????? ??:

Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: M. Ilešić, ?????????????? ?? ?????????, A. Prechal, M. A. Rosas, C. Toader ? E.
Jarašićnas (????????????), ?????,

????????????? ?????????: M. Wathelet,

?????????, M. Aleksejev, ???????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 13
??? 2016 ?,

???? ???? ?????????? ?????????????, ?????????????:

—

?? A, ?? M. Wulf ? M. Langrock, Rechtsanwälte,

—

?? B, ?? A. Norouzi ? O. Sahan, Rechtsanwälte,

—

?? Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof — P. Frank, ?????? ?? ?????, ?????? ? ?? S.
Heine, ? ?????????????? ?? ???????????????,

—

?? ??????????? ?????????????, ?? T. Henze ? K. Petersen, ? ??????????? ?? ???????????????,

—

?? ????????? ?????????????, ?? E. Tsaousi ? A. Dimitrakopoulou, ? ??????????? ??
??????????????,

—

?? ????????????? ???????, ?? M. Wasmeier ? M. Owsiany-Hornung, ? ??????????? ??
??????????????,

???? ???? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 7 ??????????? 2016 ?.,

?????????? ???????????

???????

1

???????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 56, ????????? 1, ????? ?) ??
?????????? 2006/112/? ? ? ???? ?? 28 ??????? 2006 ??????? ??????? ??????? ??
?????? ??????? ????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ??????????? ????????? ?? ???????????
????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7, ????????? ??-???????? „?????????????? ?? ???“).

2

???? ??????????? ? ??????????? ? ????????? ?? ??????????????? ?????, ????????????? ????? A ? B ??
???????????????? ?? ????????????????? ?? ????????? ???????.

?????? ???????

????? ?? ??????

3

???? 43 ?? ??????????????? ?? ??? ?? ????????? ? ????? 3, ????? 1, ????? ? ??????????? „????
????????“, ? ??????????? ????????? ????????? ????????? ?? ??????????? ? ???????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ???????, ??????? ??????????????? ? ???????????
???????????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ???
????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????? — ???????, ?????? ??
?????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????“.

4

???? 56, ????????? 1 ?? ????? ????????????? ? ????? ?? ?????????????? ??????????? ????????????? ?
???????????? „?????????? ?? ??????????? ??????“ ??????????? 5 ?? ????? 2 ?? ?????? ?????? ??
?????????????? ? ???????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????, ??????????????? ?????? ???????????, ???
?? ??????????????????????? ?????, ?????????????? ? ???????????, ?? ?? ? ??????????? ?? ?????????????, ??
?????, ?? ? ?????????, ??????? ?????????? ? ??????????? ??????? ??????????? ?? ?? ???????????“

?????, ?? ????? ?? ??????? ????????? ?? ?? ????? ?? ?????? ????? — ??????? ??
???????????? ?? ????? ?? ????????? ??????????????:

?)

?????????????? ?? ????????????? ?? ????? ?????? ????????? ?????, ??????, ?????????,
???????????? ????? ? ????? ????????? ?????;

[...]“.

5

???? 3 ?? ????????? 2003/87/E? ?? ????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 13 ?????????
2003 ?????? ?? ??????????????? ?? ????? ?? ????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
??????? ? ????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? 96/61/? ? ???? (?? L 275,
???. 32; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???, 2007 ?., ????? 15, ??? 10, ??? 78) ???????
????????? ??????????:

„?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????????? ??????????????:

?)

„????“ ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?[?]????? ?
????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ? ????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ??????????:

[...]“.

6

???? 19 ?? ?????????? 2003/87 ?????:

„1. ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????,
?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????????, ????????????????? ?
????????? ?? ??????. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????????
????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ????????? ??????.

2. ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????. ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?????, ?? ?????
??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

[...]“.

???????????? ??????

7

?? ????????? ?? ????? 3? ?? Umsatzsteuergesetz (?????? ?? ?????? ?????? ?????????????
?????????, ????????? ??-?????? „UStG“), ?????????? „????? ?? ????????? ?????????“, ?
????????????? ??, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????:

„1. ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? 3b ? 3f, ??????? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ? ???????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????
??. ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

??????????.

[...]

3. ??? ??????????? ?? ????? ?? ??????????? ? ????????? 4 ????? ????????? ?
?????????????????? ???, ? ??????????? ?? ????????? 1, ?? ?????, ?? ??????????? ? ??????????
? ???????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??, ??? ??????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ???, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ???????, ??????
?? ?????? ??? ?????. ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ????????? 4 ?????
????????? ?? ? ?????????????????????? ???. ? ?????????????????? ??? ??????????? ?? ? ? ?????
??????, ?????????????? ? ?????????? ? ???????, ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????.

4. ?? ????????? ?? ????????? 3 „????? ?????????“ ?????????:

1)

?????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ????????? ??????,
????? ? ?????? ????????? ??????

[...]“.

?????? ? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ???????

8

A ? B, ????? ????????? ?? ?????? ??????????? ?? ????????? ?????????????, ?? ????????? ??
Landgericht Hamburg (????????? ??, ???????, ?????????), ?????? ?? ?????? ??????????
„?????“ ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????? ?? ???, ?????????? ??
????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (??), ?????????????? ?? ?????
?????????, G, ??? ????????? ?? ????? 2009 ?. ?? ??? 2010 ?, ?????? ?? ? ?????????????? ??
???? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ???????.

9

? ??? ???? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????. ??????????????? ? ?????????? ??????????
E, ????? ? ?????????????????? ?? G, ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????,
????????????? ?? ??, ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? I ??? ?????????? ? ?????????????,
?????????????? ?????? ?? G. ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? E ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????, ? ?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??, ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ???????????, ??? ? ?? ??? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????, ? ?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ???.

10

???????????? ? ????????? ? ??????????? ?? ???? ?????????-???????????? ?? ???????, ???????
? ??????????? ??????????? ?? 2009 ?. ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ????????????? I,
???? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?????????? ??
????? ??????? ????????????. ?? ?????? ? ???? 2010 ?. ???? ?????????? ?? ?????? ??????
????????-?????????????. ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ? ??? ?????? ??
11484179,12 EUR. ?? ???? ??????, ?????????????? I ?????????? ?? ?????????? ??????—??? 2009
?. ? ?????????? 2009 ?.—?????? 2010 ?., ?????? ? ?? ???? 2010 ?. ??????????? ?? ?????????? ?
???? ?????????? ? ??? ?????? ? ??? ?????? ? ??? ?????????? ???? ?????? ?? ??????????
????????? ???, ????????? ? ??????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?, ??? ?? ???
?????????? ?? ???? , ??? ???? ????????? ?????????? ?? ???? ? ?????? ?? 10667491,10 EUR.

11

????????? ?? ???? ?? ??? 2009 ?. A ? B ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ??
????????????? I, ??? G ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????
????????????? ?? ?????????????? I ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ??? . ? ??????????????
????????????? ?? ???????, ?? ?????????????? I ???? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ? ??
?? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?? ?? ???? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????,
???? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ? ???? ???? ? ?? ??????????, ?????????? ??????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????????.

12

? ?????? ?? ??????? ???? ?????? ???? ?????????? ?? ???? ?? ???? ? ?????????, ??????? ?? 1
????? 2009 ?., A ? B, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ???? ??????????? ?????????????? I ? ??????? ??
????????? ?? ?????? ? ???, ?????????? ?? ?????? ???? ?????????????? ?????????-????????????? ?? ???
?? ?????????? ?????? ? ??? 2009 ?., ?????? ?????????? ?? 12 ?????? 2009 ?. ? ??????????????
????????? ??????. ? ???? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???,
????????? ? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?, ? ?????? ? ?????? ??
147519,80 EUR ?? ?????? 2009 ?. ? ?????????? ? ?????? ?? 1146788,70 EUR ?? ??? 2009 ?.,
????????? ?? ?? ??????? ?? „????? ?????????“ ?????????????? I ?? ???? ???? ?? ??????????
????????? ? ?????????.

13

????????? ? ?????????????????? ?????, ?????????? ?? ? ? ? ? ? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?? Landgericht Hamburg (????????? ???,
????????), ?????????????? ????????????? — Bundesgerichtshof (????????? ?????????? ???) —
????????, ?? ?????????????? ???? ? ? ? ? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????
????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ???? ??
????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?????????-????????????? ?? ???, ?
????? ??? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?. ?????????????? ?????????????? ?????????? ??-????????, ?? ??????????
A ? ? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? E ? I ? ??????? ?? ?????? ? ???,
????????????????? ?? G, ??????? ?? ??? ?????? ???? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ??
?????????????? ?, ?? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ??????, ??? ???? ? ????
????????? ?? ? ?????????? ?? ???? ?????????? ??? . ?????? ?????????????? ?????????, ?? ??????
????? ?? ??? ??????? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? I, ?????? ?????????? ? ?
?????????????, ??? ??? ??????? ?? ?????????? — ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????? ??
?????? — ?? ? ? ??????????. ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? I
????????? ? ?????????? ??? ???? ??? ? ?????????????????? ? ???? 56, ?????????? 1, ?????? a) ??
?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ???????, ?????? ? ??????????? ??????????????

?? ???????? — ??????????? ?, ? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????? — ????????????
I, ?????? ?????? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????? ? ??? ? ??????????.

14

????????????? ??????????? ??????????, ?? ??????????? ?????????? ??????????? 2009 ?. ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 3?,
????????? 4 UStG, ? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??????
?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? 56, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?? ???, ??
?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????
??????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ??????? ?????? ??????????????
?????????????????? ?? „?????? ?????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????.

15

??? ??????? ? ?????? ??????????????? ?????????????? ??????, ?? ??????????????? ?? ?????????????? „?????
????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ?????? 56, ?????????? 1, ?????? a) ?? ??????????????? ?? ??? ?? ?
????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ??????????????? ??????????. ????
?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?????? ?? „?????????“ ?? ?????????? ??
????? ??????????????, ??? ?????? ??????? „?????????“ ??????????, ?? „????????? ?? ??????????????
????????????????????“ ??? ?? ? „????????? ? ?????????????“, ??????????? ?????????????????? ? ??????
?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????, ?? ??????????????????? ? ??????????????? ??
?????????? ?????????????? ??????, ??????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????. ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ? ?????????? ??
????????????????????? ???????????????.

16

??? ?????? ?????????????????? Bundesgerichtshof (????????????? ?????????? ???) ??????? ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ???????:

?? ?????????????????????? ????????

17

? ?????????????? ??????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????
56, ?????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? „?????????
?????????? ??????“, ?????????? ? ?????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????, ?????? ?? ??????????????? ? ?????? 3, ?????? ?) ?? ?????????????? 2003/87.

18

??? ??????? ? ?????? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ?????? 43 ?? ??????????????? ?? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ??
??????????????, ?????????? ??????????????????????? ?? ?????? 44 ? ???. ?? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?? ??????????????? ??????????????. ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
?????????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????? 9 ?? ?????? ?????????????
77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ??????????????????? ?? ??????????????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (O? L 145, 1977 ?., ????. 1), ?????? 43 ??
????????????????? ?? ??? ?????? ??????????????? ?????????? ?????? 44 ? ???. ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????, ?????????? ? ?????? 44 ? ???. ?? ?????? ??????????????. ??? ?????? ?? ? ??????, ??????????????

?????? ?????? ? ???????? ?? ????? 43 ?? ????? ?????????? (?? ? ????? ??????? ??-??????????
????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?., Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ? 20 ? 21 ? ?? 6 ????????
2008 ?., Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ? 24 ? 25).

19

?? ????? ???????, ?? ????? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ??
????? ?? ?????????????? ?? ????? ?????????, ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
(?? ? ????? ??????? ?????????? ?? 27 ?????????? 2005 ?., Levob Verzekeringen ? OV Bank,
C?41/04, EU:C:2005:649, ? 34 ? ?? 7 ?????????? 2006 ?., Heger, C?166/05, EU:C:2006:533, ?
17).

20

? ?????? ?? ????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ????? ?????????????????? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ????? 56,
????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?????????, ? ?????? „????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??????, ?????????, ?????????? ?????? ? ??????
????????? ??????“.

21

????????????? ? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????
?? ??????? ?? ????? 56, ?????????? 1, ????? a) ?? ?????????????? ?? ???, ??? ????? ?????????
????????????? ? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ??????
????????????????? ? ????? 3, ????? ?) ?? ????????????? 2003/87 ?????, ?????? ??????????????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ??????? ?
????????? ?? ??????????? ???????, ?? ??????? ??? ?????? ??????.

22

????????? ?????, ?? ?????? ?????, ??????? ?? ?? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????
? ????? 62 ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???????
????????????? ?????????? ? ????? ?????? ?? ? ?????? ?? ???, ???, ??-????????????, ????? ?????? ?
????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????
????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ????? ?????? ????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????, ??? ????? ?????? ?? ????? ??????
?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ????? 19 ?? ?????????? 2003/87, ?????????????????? ?
????????????????????? ?? ????? ?????? ????? ?? ?????? ?? ??????????.

23

?? ?????? ?????, ?????????????????????? ?????? ?????????????? ? ????? ?????????????? ?????????? ? ?????????
?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????????? ????? ? ? ?????? ?? ?????, ?????????????? ? ?????
56, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????????? ?? ???.

24

? ????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
??, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ? ?? ?? ??????????, ??
????? ???????, ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????
??????????, ? ?? ?????? — ?????????????????? ?? ?????????? (?? ? ????? ??????? ?????????? ?? 6 ?????????
2008 ?., Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsråde, C?291/07, EU:C:2008:609, ? 24 ? ?? 17

25

????? ???? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? 9 ?? ?????? ?????????? 77/388, ?? ??????????,
 ?????? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????,
 ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ? ?????????, ?????? ??
 ????????? ????????? ? ?????????? (????????? ??3 ?????????? 2009 ?, RCI Europe, C?37/08,
 EU:C:2009:507, ?. 39).

26

„?????????? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? „????? ????????? ?????“,
 ????????? ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????????? ?? ???, ????????????? ?? ??? ???
 ? ?? ??? ?????.

27

? ??????????????, ?? ???? ?????, ??? ???? ?????????????? ?? ????? ?? ??????
 ????????????? ? ????????? ?? ???? 19 ?? ????????? 2003/87, ????? ? ? ?????? ?????? ??
 ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????: ????????????????? ?? ?????????????????, ?????????, ? ??????
 ??? ? ?????????? ????????????????? ?? ????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????, ??
 ?????? ????? ? ?????????? ?????????????????, ??? ???? ???? ????????? ?? ????????? ??????????
 ?????? ??? ????????????? ?? ??????????????, ? ????????????????? ???? ? ??????????, ?? ????? ?
 ????????????????? ?????????????????.

28

?? ????? ??????, ?? ??? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?
 ??????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ??????????
 ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ????????? ?? ? ?????????????????? ??
 ?????, ?? ?????????????? ?? ????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ??
 ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????.

29

????? ???? ?????? ?? ?? ??????, ????? ?????????? ?????????? ? ?????? 84 ??
 ?????????????? ??????????, ?? ???? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
 ?????? ?????, ?? ???? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? 2008/8/? ? ? ?????? ?? 12
 ????????? 2008 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ? ? ?????????? ?? ????????? ? ?
 ?????????? ?? ?????? (? L 44, 2008 ?, ??? 11), ????? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ??
 ?????? ? ? ?????????????????????? ???? ?????????????, ??????? ? ? 1 ?????? 2010 ?, ??????
 ???????, ? ? ?????? ? ? ????????? ? ???????, ?????? ? ?????????? ?????????????, ? ?? ?????
 ??????, ????? ?????????????????????? ?? ?????????? 2010/23/? ? ? ?????? ? ? 16 ???? 2010 ??????
 ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ? ? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?????????????
 ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ?
 ?????????????????????? ? ? ??????? ? ?????????? ? ? ?????? ??????, ? ? ????? ?????????????? ???? ? ?
 ?????? (? L 72, 2010 ?, ??? 1.), ? ????? ? ?????????????????? ? ? ? ? ?????? ???? 199?,
 ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ? ? ??????????, ? ? ?????? ? ? ? ?
 ?????????????????????????? ???? , ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ????? ? ? ?????? ? ? ??????????
 ??????? ? ? ????????? ? ? ???? 3 ? ? ??????????? 2003/87.

? ????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ? ? ??????????, ??
 ????? 56, ????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ??
 „???????? ????????? ?????“, ????????? ? ??? ?????????????, ????????? ????????? ? ?????? ??
 ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ??? 3, ????? ?) ?? ?????????? 2003/87.

?? ????????? ??????????

? ????? ? ? ????????????????, ?? ?? ????????? ? ? ????????? ????????????? ????????? ????
 ????????????? ?????????? ? ? ????????? ? ? ? ? ????????????????? ???? ?????????????
 ???????????, ??????????? ?????? ? ? ? ? ????????? ? ? ????????? ??????????. ??????????,
 ????????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ???? ???? , ????????? ? ? ???? ? ? ???????????
 ??????, ? ? ????????? ? ? ?????????????????.

?? ?????????? ???????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 56, ???????? 1, ????? a) ?? ????????? 2006/112/? ? ???? ? ? 28 ????? 2006
 ????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ????????? ?????? ? ?
 ?????? ? ??????, ?? „???????? ??????? ?????“, ????????? ? ???? ????????????, ?????????
 ??????? ? ?????? ? ?????????? ??????, ????? ? ??????????? ? ???? 3, ????? ?) ??
 ????????? 2003/87/? ? ??????????? ????????? ? ? ????? ? ? 13 ??????? 2003 ?????
 ? ????????????? ? ????? ? ????????? ? ????? ? ????? ? ?????????? ????? ? ??????
 ? ????????? ? ? ????????? ? ????????? 96/61/? ? ??????

???????

(*1) ???? ?? ??????????????: ??????.